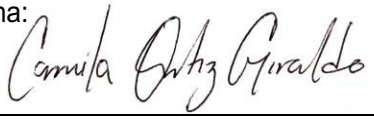
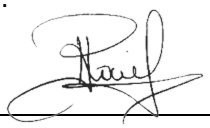
	INVESTIGACIONES **PROYECTO "FORTALECIMIENTO DE LAS CAPACIDADES LOCALES DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO DE LAS LENGUAS NATIVAS EXISTENTES Y EN PELIGRO DE EXTINCIÓN DEL VAUPÉS"** **CÓDIGO BPIN 202200100060**	**Código:**
	FORMATO DE INFORME MENSUAL DE ACTIVIDADES	**Versión: 1.0**

No DE CONTRATO	CEX - 23311		
NOMBRE DEL CONTRATISTA:	Camila Ortiz Giraldo		
IDENTIFICACIÓN DEL CONTRATISTA:	1.144.082.528		
OBJETO DEL CONTRATO:	Prestación de servicios especializados para desempeñarse como investigador en lingüística del proyecto "Fortalecimiento de las capacidades locales de investigación y desarrollo de las lenguas nativas existentes y en peligro de extinción del Vaupés".		
DURACIÓN DEL CONTRATO:	12 meses		
OBJETIVO ESPECÍFICO RELACIONADO DEL PROYECTO:	Mejorar la capacidad local para la investigación, sistematización y producción de materiales de las lenguas nativas existentes y en peligro de extinción del Vaupés.		
PERÍODO QUE CUBRE EL INFORME:	Del 01 de septiembre de 2023 al 30 de septiembre de 2023	INFORME No	04 de 12
PORCENTAJE DE EJECUCIÓN TÉCNICA DEL CONTRATO:	15%		
BALANCE FINANCIERO			
VALOR DEL CONTRATO	**$76.260.000**		
VALOR EJECUTADO		**$19.065.000**	
SALDO POR EJECUTAR		**$57.195.000**	
Presentó: **CAMILA ORTIZ GIRALDO** **Contratista**	Firma: 	Fecha de entrega: 30 de septiembre de 2023	
Aprobó: **ROBIN ALBERTO CASTRO GIL** **Supervisor de contrato** **Universidad ICESI**	Firma: 	Fecha de aprobación: 30 de septiembre de 2023	

	INVESTIGACIONES **PROYECTO "FORTALECIMIENTO DE LAS CAPACIDADES LOCALES DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO DE LAS LENGUAS NATIVAS EXISTENTES Y EN PELIGRO DE EXTINCIÓN DEL VAUPÉS"** **CÓDIGO BPIN 202200100060**	**Código:**
	FORMATO DE INFORME MENSUAL DE ACTIVIDADES	**Versión: 1.0**

TABLA DE CONTENIDO

Contenido

1. RESUMEN DE RESULTADOS 4

1.1 ENTREGABLE #1: Apoyar desde su área de conocimiento con la socialización del proyecto, su objetivo y alcance, en diferentes espacios institucionales y comunitarios 4

1.2 ENTREGABLE #2: Adelantar la búsqueda, recolección y sistematización de trabajos realizados sobre las lenguas nativas del Departamento de Vaupés 5

1.3 ENTREGABLE #3: Realizar entrevistas a actores diversos, incluyendo integrantes de comunidades indígenas para abordar temas de alcance del proyecto, como estrategia de investigación de lenguas nativas en el departamento del Vaupés 6

1.4 ENTREGABLE #4: Apoyar y participar en la creación de un repositorio de datos de investigaciones realizadas en lenguas nativas, de conformidad con los datos e información que obtenga o llegue a obtener en el marco de la ejecución del proyecto 6

1.5 ENTREGABLE #5: Apoyar la construcción e implementación de la estrategia de investigación en lenguas nativas para el departamento de Vaupés 7

1.6 ENTREGABLE #6: Apoyar la gestión de Comunicaciones Estratégicas del proyecto en la producción y divulgación de contenido multimedia que se genere. 7

1.7 ENTREGABLE #7: Adelantar el análisis sociolingüístico y las demás actividades de elicitación, documentación, archivo, traducción e interpretación de las narrativas orales de las lenguas indígenas involucradas en el proyecto 8

1.8 ENTREGABLE #8: Realizar la escritura de artículos, capítulo de libro e informes vinculados al proyecto. 8

1.9 ENTREGABLE #9: Participar en talleres de apropiación social, elicitación de narrativas, documentación y archivo de los registros orales, así como los procesos de traducción e interpretación de las lenguas indígenas al español y viceversa. 8

1.10 ENTREGABLE #10: Realizar y entregar mensualmente al coordinador administrativo los informes técnicos y productos a su cargo, de conformidad con el procedimiento que se establezca para tal fin 9

1.11 ENTREGABLE #11: Las demás que sean asignadas por la supervisión del contrato, en el marco de la realización del proyecto que sean necesarias para garantizar la correcta ejecución del proyecto. 9

1.12 ENTREGABLE #12: Las demás que sean asignadas por la supervisión del contrato, en el marco de la realización del proyecto que sean necesarias para garantizar la correcta ejecución del proyecto. 11

1.13 ENTREGABLE #13: Las demás que sean asignadas por la supervisión del contrato, en el marco de la realización del proyecto que sean necesarias para garantizar la correcta ejecución del proyecto. 13

2. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES 14

3. LISTADO DE ANEXOS.....14

	INVESTIGACIONES **PROYECTO "FORTALECIMIENTO DE LAS CAPACIDADES LOCALES DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO DE LAS LENGUAS NATIVAS EXISTENTES Y EN PELIGRO DE EXTINCIÓN DEL VAUPÉS"** **CÓDIGO BPIN 202200100060**	**Código:**
	FORMATO DE INFORME MENSUAL DE ACTIVIDADES	**Versión: 1.0**

1. RESUMEN DE RESULTADOS

A continuación, se describen los resultados logrados en cada una de las actividades del contrato.

1.1 ENTREGABLE #1: Apoyar desde su área de conocimiento con la socialización del proyecto, su objetivo y alcance, en diferentes espacios institucionales y comunitarios.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
Socialización oficial del proyecto en la ENOSIMAR, en la Biblioteca Departamental José Eutasio Rivera y en la comunidad de Yacayacá.	Objetivo: Socialización con las comunidades e instituciones de los avances del proyecto, alcances y mecanismos de participación. Alcance: Socializar oficialmente el proyecto con dos actores claves del proyecto: una de las comunidades participantes del proceso piloto de apropiación social del conocimiento, Escuela Normal Superior María Reina (ENOSIMAR), y la Biblioteca Departamental de Mitú sobre los distintos actores que conforman el grupo, los objetivos, la metodología, los alcances y compromisos de ambas partes para toma de decisiones informadas. La socialización es esencial para crear un primer puente de confianza con la comunidad, escucharlas y hacerlas agentes activos y centrales en el desarrollo y realización de actividades. Desarrollo técnico: Reuniones con el equipo técnico en territorio y acompañamiento de las coordinadoras Licelly y Adela. El martes 19 se concertó la reunión con la Institución Educativa y con la Biblioteca Departamental para presentar el proyecto y precisar detalles administrativos convenientes para la instalación del repositorio. Posteriormente, el jueves 21 de septiembre, se desplazó el equipo en territorio conformado por los lingüistas, coordinadoras, la secretaria de Planeación Departamental, la comunicadora social para el registro y dos miembros wachiñã. Se hizo un primer momento de repartición de tareas, de instalación, de espera para que la comunidad se reuniera. Con ayuda de miembros wachiñã voluntarios para la	30%	Anexo 1.1.1. Socializaciones: 01. Socialización ENOSIMAR. Anexo 1.1.2. Evidencia socialización comunidad Yacayacá. Anexo 1.1.3. Acta, Certificado y Listas de asistencia (ENOSIMAR, Biblioteca Departamental, Yacayacá).

	interpretación, se logró una socialización de cómo se conformó el proyecto, quiénes son los actores aliados a este, qué objetivos tiene, cómo será la metodología para su desarrollo y, claro, la presentación formal de los integrantes que estaban en territorio en ese momento. Se hacen precisiones administrativas para la selección e inicio del proceso de contratación de intérprete y lingüista comunitarios. Se concluye con la lectura del acta de la reunión y la firma del capitán para la certificación de socialización.		

1.2 ENTREGABLE #2: Adelantar la búsqueda, recolección y sistematización de trabajos realizados sobre las lenguas nativas del Departamento de Vaupés.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
Alimentar la matriz de revisión bibliográfica e implementación de ecuación de búsqueda.	Objetivo: Realizar el inventario y sistematizar los datos, trabajos e investigaciones existentes sobre las lenguas nativas y en peligro de extinción del Vaupés en las distintas bibliotecas o repositorios físicos y digitales, a través de una estrategia de búsqueda en cada una de estas. Alcance: Construir una ecuación de búsqueda eficaz para navegar en las bases de datos de las instituciones al alcance es central, pues es una herramienta que se piensa en pro de explorar y encontrar una gama amplia de investigaciones que se estimen propias del proyecto en mano. Con una constante mezcla de palabras, según la ecuación de búsqueda tentativa hasta la fecha, se miden cuáles efectivamente arrojan resultados interesantes con materiales importantes y cuáles llevan la consulta por temas de investigación desarticuladas. Desarrollo técnico: Continuo diseño de la tabla en Excel para la matriz bibliográfica de los datos específicos mínimos que se requieran para el repositorio final: las reuniones con los distintos cuerpos técnicos, en especial quienes están involucrados directamente con la matriz y los resultados que nacen con la matriz, son fuentes importantes para posibles cambios en la tabla, pues es con base en la articulación que podremos visualizar qué datos son imperativos y cuáles, por el contrario, no resultan tan indispensables. La búsqueda constante y exhaustiva en cada fuente de información que se considere pertinente para la base de datos,	70%	Anexo 1.2.1. Matriz Revisión Bibliográfica – Lenguas nativas del Vaupés.

	implementando esta vez distintas maneras de búsqueda de acuerdo a la ecuación establecida. Realización paralela del informe parcial del inventario, el cual ayudará a llevar rastro de las consultas realizadas en cada institución. Existen más de 400 registros en la matriz a la fecha.		

1.3 ENTREGABLE #3: Realizar entrevistas a actores diversos, incluyendo integrantes de comunidades indígenas para abordar temas de alcance del proyecto, como estrategia de investigación de lenguas nativas en el departamento del Vaupés.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
Realización de entrevistas	Objetivo: Alcance: Desarrollo técnico: No se realizó avance en esta obligación.	0%	

1.4 ENTREGABLE #4: Apoyar y participar en la creación de un repositorio de datos de investigaciones realizadas en lenguas nativas, de conformidad con los datos e información que obtenga o llegue a obtener en el marco de la ejecución del proyecto.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
Presentar oficialmente a los investigadores del proyecto ante diferentes instituciones y solicitar apoyo para revisar las distintas fuentes de información existentes.	Objetivo: Realizar el inventario y sistematizar los datos, trabajos e investigaciones existentes sobre las lenguas nativas y en peligro de extinción del Vaupés en las distintas bibliotecas o repositorios físicos y digitales. Alcance: Encontrar un apoyo y guía en las diferentes fuentes físicas de información para la búsqueda de trabajos investigativos de las lenguas del Vaupés. Ya que hay material que no está disponible digitalmente, es necesario ir de manera presencial a las universidades, bibliotecas especializadas y departamentales, centros de documentación, museos, cualquier entidad que se considere pertinente y tenga posibilidad de contar con una base de datos valiosa para el proyecto. Desarrollo técnico: Se hacen consultas virtuales y consultas	60%	Anexo 1.4.1. Solicitudes bibliotecas, bases de datos. Anexo 1.4.2. Consultas presenciales Anexo 1.4.3. Informe parcial de inventario - Septiembre

	presenciales a las instituciones. En un primer momento, se detalla el catálogo disponible en línea para tener unas referencias puntuales de visita. Una vez en la entidad, se espera que el personal a cargo pueda brindar una guía para hacer una depuración presencial del material en mano. Siguen pendientes de visita algunas instituciones en Cali, Bogotá y Mitú. Se encuentra en curso en Cali la colección especial de la Biblioteca Mario Carvajal, pues al no haber un acceso público, sino únicamente con las referencias encontradas en el OPAC, expliqué a la persona a cargo que muchos registros pueden perderse entre la búsqueda. Se radicó carta y estoy a la espera de la bibliografía que puedan brindar. En Mitú, en la biblioteca departamental Jose Eutasio Rivera, se está adelantando un proceso de inventariado de todo el material patrimonial del Vaupés que no se encuentra en línea. Nos fue posible acceder a la colección y se continuará reseñando.		

1.5 ENTREGABLE #5: Apoyar la construcción e implementación de la estrategia de investigación en lenguas nativas para el departamento de Vaupés.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
	Objetivo: Alcance: Desarrollo técnico: No se realizó avance en esta obligación.	0%	

1.6 ENTREGABLE #6: Apoyar la gestión de Comunicaciones Estratégicas del proyecto en la producción y divulgación de contenido multimedia que se genere.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
	Objetivo: Alcance: Desarrollo técnico: No se realizó avance en esta obligación.	0%	

1.7 ENTREGABLE #7: Adelantar el análisis sociolingüístico y las demás actividades de elicitación, documentación, archivo, traducción e interpretación de las narrativas orales de las lenguas indígenas involucradas en el proyecto.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
	Objetivo: Alcance: Desarrollo técnico: No se realizó avance en esta obligación.	0%	

1.8 ENTREGABLE #8: Realizar la escritura de artículos, capítulo de libro e informes vinculados al proyecto.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
	Objetivo: Alcance: Desarrollo técnico: No se realizó avance en esta obligación.	0%	

1.9 ENTREGABLE #9: Participar en talleres de apropiación social, elicitación de narrativas, documentación y archivo de los registros orales, así como los procesos de traducción e interpretación de las lenguas indígenas al español y viceversa.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
	Objetivo: Alcance: Desarrollo técnico: No se realizó avance en esta obligación.	0%	

1.10 ENTREGABLE #10: Realizar y entregar mensualmente al coordinador administrativo los informes técnicos y productos a su cargo, de conformidad con el procedimiento que se establezca para tal fin.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
Realización y entrega de informes técnicos mensuales.	Objetivo: Elaborar mensualmente los informes técnicos que especifican cada entregable y actividad llevada a cabo por el contratista. Alcance: Revisión periódica de las actividades realizadas para cumplir con las obligaciones del proyecto, así como la organización de la información y en relación con todo en orden ante una auditoria del Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación. Desarrollo técnico: Cada miembro del equipo realiza un informe detallado con cada alcance contractual estipulado. Estos a su vez se justifican en actividades dentro del entregable explicando toda la logística involucrada.	30%	Anexo 1.10.1. Informes técnicos.

1.11 ENTREGABLE #11: Las demás que sean asignadas por la supervisión del contrato, en el marco de la realización del proyecto que sean necesarias para garantizar la correcta ejecución del proyecto.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
Participar de reuniones, talleres, seminarios, que se estimen necesarios: realización de seminarios con todo el equipo técnico del proyecto.	Objetivo: Objetivo: Tener un entendimiento más amplio de todas las áreas disciplinares que enmarcan el proyecto y, de esta manera, saber entrelazarlas y realizar cada aspecto y objetivo planteado más completa e integralmente. Asimismo, este espacio estará disponible para hablar de los pasos a seguir en el transcurso del proyecto y hacer una toma de decisiones necesaria si así se requiere. Alcance: Dado que el proyecto se nutre y se concreta desde diversos campos disciplinares, es indispensable esclarecer qué objetivos requieren como tal de esta interdisciplinariedad, pues	30%	Anexo 1.11.1. Reuniones técnicas: 01. Programación reuniones técnicas + seminarios. 03. Segundo cronograma de seminarios. 04. 31-08-2023 Seminario estrategia de

	tener un diálogo en común dentro del equipo ayudará, indudablemente, a co-crear activamente desde cada área de experticia de una manera más cohesiva y consciente. Así entonces, cada grupo tendrá un abrebocas en cuanto a metodología, apropiación social del conocimiento, diseño, creación y contenido multimedia, gestión del conocimiento y de la información, y lingüística; todos campos pilares para la realización del proyecto. Desarrollo técnico: Reuniones semanales, los jueves de 11:00 a.m. a 12:00 p.m., moderados por la coordinadora del proyecto. Cada seminario pretende exponer y explicar cómo, desde cada área, se aporta al proyecto y qué conceptos o desarrollos se deben tener presentes para las actividades y objetivos en curso. Un segundo ciclo de seminarios inició con Manuela Triviño acerca de la estrategia de comunicación pensada para el proyecto. Manuela explicó cómo planea construir una estrategia con elementos que permitan la mejor visualización del proyecto que se centre no solo en posicionar el proyecto en instituciones, sino que precisamente se piense y centre en cómo y a través de qué medios se puede crear un "voz a voz" en las comunidades, que cree, que emocione e involucre a las diversas audiencias. Posteriormente, el profesor Javier Aguirre nos explica cómo lograr productos multimedia en el transcurso del proyecto. Nos ilustra entonces la gran diversidad de materiales que pueden producirse y los procesos para lograrlos, pues además de los productos consignados en el proyecto, cada paso dentro de este puede ser un potencial producto de investigación. El tercer seminario fue liderado por Beatriz Grisales acerca de los elementos pedagógicos para los materiales, esto pensado en el marco de las escuelas, de un ejercicio de pensar qué es una etnoeducación, qué materiales atienden a necesidades específicas del territorio. Ya que el jueves 21 de septiembre se realizó socialización en territorio, no hubo seminario. Hasta la fecha se llevaron a cabo 3 seminarios con su respectiva evidencia.		comunicación - Manuela Triviño 05. 07-09-2023 Seminario materiales multimedia - Javier Aguirre 06. 14-09-2023 Seminario elementos pedagógicos - Beatriz Grisales

1.12 ENTREGABLE #12: Las demás que sean asignadas por la supervisión del contrato, en el marco de la realización del proyecto que sean necesarias para garantizar la correcta ejecución del proyecto.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
Participar de reuniones, talleres, seminarios, que se estimen necesarios: reunión de seguimiento y acompañamiento al equipo de lingüistas.	Objetivo: Revisar el estado de las actividades y el desarrollo del proyecto a cargo del equipo de lingüistas. Alcance: Estos espacios permiten un repaso de los objetivos más inmediatos del proyecto y en los que se han enfocado estos primeros meses. Dependiendo de la necesidad, las reuniones podrán tener temas puntuales a tratar y podrán entonces integrar encuentros más específicos con algún otro miembro del equipo técnico si se presentan dudas, inquietudes, propuestas, frente a una metodología o actividad. Esto con base en tejer y resaltar la importancia de la interdisciplinariedad. Desarrollo técnico: Junto con la coordinadora del proyecto, Adela Parra, se realizan los encuentros todos los lunes de 3:00 p.m. a 5:00 p.m. Se realizó una reunión invitando a la abogada María Lucía Serrano Tejada, representante de la Universidad ICESI, con quien se hizo una revisión de los equipos que el proyecto adquirirá para construir la infraestructura del repositorio físico. Así entonces señaló y se trataron temas de quién podría quedar con custodia de los equipos de acuerdo a su personería jurídica, precisar detalles de que el equipo técnico es el responsable de estos durante la ejecución del proyecto, y que se tendría que asignar un veedor de la comunidad quien esté al tanto de cómo se están desarrollando las actividades establecidas. Este mismo encuentro también permitió revisar avances en torno a la matriz del repositorio, de cómo se están realizando las búsquedas en los portales y las visitas a las instituciones. Pendientes: Definir temas de escritura para el libro y los artículos. Después de este seguimiento, continuó la reunión del equipo lingüista con la comunicadora Manuela Triviño, quien nos invitó a discutir cómo, desde nuestra perspectiva, podría tejerse una estrategia de comunicación del proyecto; así entonces se	30%	Anexo 1.12.1. Reuniones técnicas: 02. Programación reuniones técnicas - equipo lingüista 07. 28-08-2023 Reunión técnica lingüistas 08. 04-09-2023 Reunión técnica lingüistas 09. Invitación reunión - Estrategia de comunicación 10. 04-09-2023 Reunión lingüistas y Manuela Triviño - Estrategia de comunicación 11. 11-09-2023 Reunión técnica lingüistas 12. 25-09-2023 Reunión técnica lingüistas

	discutieron qué posibles actores deberían apoyar esta estrategia, qué medios multimediales y de comunicación serían pertinentes y acordes a la realidad del Vaupés y cómo podría llevarse a la mayor extensión posible. La siguiente revisión giró en torno a la matriz del repositorio y definir un nuevo criterio dentro de esta: categorización del material. Se propusieron seis categorías que permitan precisar una "escala de pertinencia" en razón de sus eventuales usos en distintas actividades y productos. Igualmente, se consideró el cronograma de nuevo para ajustar las actividades/tareas que tomarán lugar las siguientes semanas para dar cumplimiento a lo planeado. Posteriormente, una tercera reunión contó con la participación de Carolina Rodríguez Osorio, abogada especialista en Propiedad Intelectual, quien nos orientó sobre el concepto de propiedad intelectual, cómo se podría abordar en el proyecto, qué tipo de procesos tendrían que iniciar y aclaración de dudas. Ya que el proyecto no cuenta como tal una claridad y precisión sobre la propiedad intelectual, se concluyó que se debe trazar un acuerdo de Propiedad Intelectual, alimentado y construido a partir de todas las voces pertinentes, de los actores aliados, de los investigadores, y por supuesto de las comunidades. Por motivo de reuniones en territorio, la sesión del 18 de septiembre no se llevó a cabo. En la siguiente sesión se revisaron y ajustaron campos en la matriz, revisión de los cronogramas propuestos y las actividades/tareas a seguir de nuestro equipo en articulación con los demás integrantes del equipo en territorio, y análisis de la primera visita a Yacayacá y ajustes a los protocolos para la próxima visita a Wacará. Por motivos de señal en Mitú, la reunión concluyó con los compromisos de Licelly con el envío para la revisión y decisión de compra de los equipos electrónicos necesarios para las salidas a campos en noviembre. La incorporación de Marelby, el apoyo administrativo en territorio. Y Adela con la concertación de reunión con Robin y el bibliotecólogo de la Universidad ICESI para seguimiento y depuración de la matriz del repositorio.		

	Se han realizado 3 reuniones de seguimiento hasta la fecha, cada una con su respectiva evidencia.		

1.13 ENTREGABLE #13: Las demás que sean asignadas por la supervisión del contrato, en el marco de la realización del proyecto que sean necesarias para garantizar la correcta ejecución del proyecto.

Actividad	Descripción	Porcentaje de avance de la actividad	Soportes
Participar de reuniones, talleres, seminarios, que se estimen necesarios: reunión de seguimiento y acompañamiento dentro del equipo lingüista.	Objetivo: Trazar planes de acción dentro del equipo para apoyarnos en las actividades a realizar. Alcance: El alcance y realización de cada una de las actividades a cargo del equipo es la unión de esfuerzos individuales dentro de este y la continua retroalimentación. Tener un esquema en común es importante pues nos permite avanzar, construir y apoyarnos para que cada tarea salga adelante cohesiva e integralmente. Asimismo, dado lo exhaustivo de algunos objetivos, trazar y discutir metodologías y distribuir papeles propone una dinámica más fluida y rápida. Desarrollo técnico: Cada reunión surge de temas concretos. Pueden ser reuniones programadas, como pueden ser llamadas espontáneas si se quiere discutir una duda o inquietud urgente, así como mensajes de chat para informarnos de cualquier cambio o información pertinente que nos compete como equipo. No es imperativo que todos estemos presentes, de hecho, la mayoría de las reuniones han sido por pares, pues dependiendo de la actividad a tratar y los roles que se tengan dentro de esta en particular, así mismo se da prioridad a quienes lo estén realizando. Las conclusiones, ajustes, propuestas que nazcan de reuniones de pares, se le harán saber a la parte restante en otro momento para escuchar su voz. Tomando en cuenta la venida del equipo administrativo con el equipo de lingüistas a territorio, se llevaron a cabo reuniones presenciales. Una primera reunión concluyó en la elaboración de una propuesta de protocolo de socialización para la visita a la comunidad de Yacayacá, con tareas específicas, cronograma de tiempos y responsables para cada punto.	30%	Anexo 1.3.1. Reuniones técnicas: 13. 19-09-2023 Reunión lingüistas 14. 20-09-2023 Reunión lingüistas 15. 25-09-2023 Reunión lingüistas. Anexo 1.3.2. Protocolo de visita a las comunidades. Anexo 1.3.3. Plan de trabajo equipo en territorio. Anexo 1.3.4. Plan de trabajo equipo en territorio >>Cronograma noviembre.

	Se realizaron en reuniones siguientes los planes de trabajo para los demás miembros integrantes del equipo en territorio: plan de trabajo para aprendices SENA, para el asistente en sociología, para intérpretes y lingüistas comunitarios, tomando como referencia el diagrama de Gantt general del proyecto, y el cronograma para las actividades a seguir en territorio con las comunidades.		

2. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Se deben tomar en cuenta las consideraciones, comentarios y experiencias que han nacido de las socializaciones concertadas: en referencia a la bibliografía general construida en la matriz, es importante depurar y concluir con un modelo final, es decir, hacer una revisión completa de esta para determinar qué campos o categorías deben sustraerse o adicionarse. Para esto es esencial la orientación de un bibliotecólogo junto con quien lidera en el proyecto la creación del repositorio en la página web. Después de contrastar el repositorio con el inventario en curso de la Biblioteca Departamental de Mitú sobre la colección del patrimonio, surgieron las siguientes recomendaciones: 1). Incluir una columna de "Ciudad", pues así podrían localizar a los autores e investigadores locales de la región y analizar dónde están las fuentes principales de publicación. 2). De acuerdo a los estándares que utiliza la red nacional de bibliotecas, los repositorios deben dividirse con base en el tipo de material, así pues, separar por libros de excel todos los materiales de la bibliografía general por "Audios", "Videos", "Textos", "Fotos", etc., sería lo más recomendable, ya que esto facilita a su vez personalizar la matriz para cada tipo. 3). Con el equipo de lingüistas, seguiremos con un proceso de homogeneizar las definiciones y terminologías que se están empleando en la matriz. 4). El libro de "Contactos" creado es un enlace en el que pueden contribuir todos los integrantes del equipo técnico, tanto en territorio, como en las distintas ciudades, pues se espera tomar en cuenta a todos las autoridades, profesores, autores, investigadores que se consideren claves para extender y analizar las voces que hacen parte de los procesos investigativos.

Es esencial la elaboración de protocolos y planes de trabajo para todos los integrantes del equipo no solo para cumplir metas del cronograma general del proyecto, sino para activar los procesos logísticos previos a cualquier participación con las comunidades. Por esta razón, se elaborarán formatos de solicitud que permitan conectar a tiempo los requerimientos para cada actividad/tarea.

3. LISTADO DE ANEXOS

Anexo 1.1.1. Socializaciones: https://icesiedu-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/1144082528_icesi_edu_co/EoE3TvVDQM5Bq15wz_CA75cBslvT4AnFD_iZ7vOQkmi8Iw?e=zyopKM

01. Socialización ENOSIMAR.
Anexo 1.1.2. Evidencia socialización comunidad Yacayacá: https://drive.google.com/drive/folders/1Ux5n47QC7yGXg3y4K7ffKe775wgCxl6_?usp=share_link
Anexo 1.1.3. Acta, Certificado y Listas de asistencia (ENOSIMAR, Biblioteca Departamental, Yacayacá).

Anexo 1.2.1. Matriz Revisión Bibliográfica – Lenguas nativas del Vaupés.

Anexo 1.4.1. Solicitudes bibliotecas, bases de datos.
Anexo 1.4.2. https://icesiedu-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/1144082528_icesi_edu_co/Eom4GWESUC1NtfBfFve15kABt3hGdHp6Tu75eO_hAULchg?e=MY3QLN
Anexo 1.4.3. Informe parcial de inventario – Septiembre: https://icesiedu-my.sharepoint.com/:w:/g/personal/1144082528_icesi_edu_co/EQOQFvK7bOZMrXgz5ZlW1Q0BpDCZkbANkrLttppFXxIHkg?e=1eczei

Anexo 1.10.1. Informes técnicos: https://icesiedu-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/1144082528_icesi_edu_co/EqFj-JQsVM1Asz2yz98rJHAB8BI1M1FDHpYPFBVRXMXTTQ?e=b2WtOO

Anexo 1.11.1. Reuniones técnicas: https://icesiedu-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/1144082528_icesi_edu_co/Emj0ft-FvY9MoDcBcRelaqsB1uMMhbu1cKYF5aQbAPp7JQ?e=MsWCGZ

01. Programación reuniones técnicas + seminarios.
03. Segundo cronograma de seminarios.
04. 31-08-2023 Seminario estrategia de comunicación - Manuela Triviño
05. 07-09-2023 Seminario materiales multimedia - Javier Aguirre
06. 14-09-2023 Seminario elementos pedagógicos - Beatriz Grisales
Anexo 1.12.1. Reuniones técnicas: https://icesiedu-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/1144082528_icesi_edu_co/Emj0ft-FvY9MoDcBcRelaqsB1uMMhbu1cKYF5aQbAPp7JQ?e=MsWCGZ

02. Programación reuniones técnicas - equipo lingüista
07. 28-08-2023 Reunión técnica lingüistas
08. 04-09-2023 Reunión técnica lingüistas
09. Invitación reunión - Estrategia de comunicación
10. 04-09-2023 Reunión lingüistas y Manuela Triviño - Estrategia de comunicación
11. 11-09-2023 Reunión técnica lingüistas

12. 25-09-2023 Reunión técnica lingüistas

Anexo 1.13.1. Reuniones técnicas: https://icesiedu-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/1144082528_icesi_edu_co/Emj0ft-FvY9MoDcBcReIaqsB1uMMhbu1cKYF5aQbAPp7JQ?e=MsWCGZ

13. 19-09-2023 Reunión lingüistas
14. 20-09-2023 Reunión lingüistas
15. 25-09-2023 Reunión lingüistas

Anexo 1.13.2. Protocolo de visita a las comunidades.
Anexo 1.13.3. Plan de trabajo equipo en territorio.
Anexo 1.13.4. Plan de trabajo equipo en territorio >>Cronograma noviembre.